Porównanie tłumaczeń Efezjan 1:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | którą wykazał w ― Pomazańcu wzbudziwszy Jego z martwych, i posadziwszy na prawej [ręce] Jego w ― niebiosach, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | którą działał w Pomazańcu wzbudziwszy Go z martwych i posadził na prawicy Jego w niebiosach |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | której dokazał w Chrystusie, gdy Go wzbudził z martwych\* i posadził po swojej prawicy\*\* w okręgach niebieskich\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | które zdziałał\* w Pomazańcu, wskrzesiwszy Go z martwych, i posadziwszy na prawicy Jego\*\* na niebiosach [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | którą działał w Pomazańcu wzbudziwszy Go z martwych i posadził na prawicy Jego w niebiosach |

1. 1) <x>560 3:16-17</x>; <x>580 2:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 2:24</x>; <x>540 13:4</x>; <x>580 2:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 110:1</x>; <x>470 22:44</x>; <x>480 16:19</x>; <x>510 2:34</x>; <x>580 3:1</x>; <x>650 1:3</x>; <x>650 8:1</x>; <x>650 10:12</x>; <x>650 12:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "działania (...) które zdziałał" - figura etymologica. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: swojej. [↑](#footnote-ref-6)